



Haupteingang / Pfortner
Main entrance / porter



Sammelplatz
Meeting point



Parkplatz
Parking area



Gebäude D
Wegener-Haus



Bürogebäude
Van-Ronzelen-Straße 2



ALFRED-WEGENER-INSTITUT
HELMHOLTZ-ZENTRUM FÜR POLAR-
UND MEERESFORSCHUNG

Am Alten Hafen 26
27568 Bremerhaven
T: +49 (0)471 4831-0

HELMHOLTZ



ALFRED-WEGENER-INSTITUT
HELMHOLTZ-ZENTRUM FÜR POLAR-
UND MEERESFORSCHUNG



Sicherheitshinweise und Verhaltensregeln für Besucher

*Safety instructions
and rules of conduct for visitors*

HELMHOLTZ

Lieber Besucher,

die folgenden Hinweise dienen Ihrer Orientierung und Ihrer Sicherheit im Gebäude D. Bitte lesen Sie diese sorgfältig durch, beachten Sie die Anweisungen für Notfälle und machen sich mit Ihrem Arbeits- / Besuchsbereich vertraut.

Dear visitor,

the following instructions are for your orientation and safety within the building D. Please read them carefully, follow the instructions for emergencies and familiarize yourself with your working / visiting area.



In allen AWI-Gebäuden und in einigen Außenbereichen herrscht absolutes Rauchverbot. Bitte beachten Sie die entsprechende Kennzeichnung und rauchen Sie nur in den dafür zugelassenen Bereichen.

Smoking is absolutely prohibited in all AWI buildings and in some external areas. Please observe the appropriate signage and smoke only in the approved areas.



Der Konsum alkoholischer Getränke und anderer berauschender Substanzen ist in AWI Gebäuden verboten.

Consumption of alcohol and other intoxicating substances is prohibited within the AWI buildings.



Parken von Fahrzeugen nur auf den zugelassenen und gekennzeichneten Flächen. Feuerwehrzufahrten, Hydranten und Notausgänge müssen immer frei gehalten werden.

Parking of vehicles only in approved and marked areas. Fire brigade access roads, hydrants and emergency exits must be kept clear at all times.



Auf dem Gelände des Gebäudes D gilt generell Schrittgeschwindigkeit, die zulässige Höchstgeschwindigkeit ist jeweils entsprechend ausgeschildert.

On the area of the building D, the general speed limit is walking speed, the maximum speed limit is signposted accordingly.



Benutzen Sie stets die für Ihre Arbeiten / Besuche vorgegebene Persönliche Schutzausrüstung (PSA).

Always use the Personal Protective Equipment (PPE) specified for your work / visits.



Betreten Sie Labore und Technikräume nie ohne Unterweisung bzw. in Begleitung einer verantwortlichen Person des AWI.

Never enter laboratories and technical rooms without instruction or in the company of a responsible AWI person.



Beachten Sie generell alle Hinweis-, Gebots- und Verbotsschilder am AWI und richten Sie sich danach.

In general, observe and comply with all instruction, mandatory and prohibition signs at AWI.



Gekennzeichnete Flucht- und Rettungswege stets freihalten, dies gilt auch für das Abstellen von Gegenständen / Fracht und das Parken von Kfz.

Always keep the marked escape and rescue routes clear, this also applies to the placing of objects / freight and parking.



Im Falle einer Evakuierung beachten Sie bitte die akustischen Signale, die Lautsprecherdurchsagen und die Anweisungen der Evakuierungshelfer. Suchen Sie die nächstgelegene Sammelstelle auf und entfernen Sie sich nicht ohne Abmeldung (z. B. beim Evakuierungshelfer).

In case of evacuation, please pay attention to the acoustic signals, loudspeaker announcements and the instructions of the evacuation helpers. Locate the nearest assembly point and do not leave without signing out (e. g. to the evacuation helper).



Bei Unfällen oder Feuer nutzen Sie den allgemeinen **Notruf: 112**

Bei Notrufen von AWI-internen Telefonen wählen Sie: Notruf: 0 112#



In case of accidents or fire, use the general emergency call: 112

For emergency calls from AWI internal telephones, the following applies: Emergency call: 0 112#